

1892-05-10

AFSENDER

Henrik Havemann

MODTAGER

Albrecht Warberg, Laura Warberg

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Datoen er skrevet øverst s. 1

Generel kommentar:

Ellen Schroll og Havemanns søster kendes ikke.

Afsendersted:

Hamburg, 2. sal, Eppendorferweg 15

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Adressen er fortrykt på brevpapiret

Modtagersted:

Højrup St., Erikshaab

Modtagerinfo (udskrift, tilskrift m.m.):

Adressen er skrevet på kuvertens forside

Omtalte personer:

Rebecca Havemann

Ellen Sawyer

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv, BB1378

Trykt udgave:

Nej

Proveniens:

Testamentarisk gave fra Laura

Warberg Petersen til Østfyns Museer

DOKUMENTINDHOLD

Havemann-parret har haft uheld med piger i huset. Rebecca Havemann har dårligt helbred. Nu ankommer Ellen Schroll i næste måned. Ellen Sawyer er rar, men hun er for uerfaren til at passe alt på egen hånd. Havemann beder Laura og Albrecht om at sende Ellen hjem i juni måned.

TRANSSKRIFTION

[Håndskrevet på kuvertens forside:]

An

Herrn Godsforvalter A.C. Warberg

Erikshaab

Højrup St

Fyn

Dänemark

[Fortrykt i brevet:]

Joh. Havemann

Schiffs-Inspector

Eppendorferweg 15 II.

HAMBURG

Hamburg, den 189

[Indsat i sted- og datolinjen med håndskrift:]

10de Mai 2

[Håndskrevet i brevet:]

Kjære Fru Warberg!

Som De vist har erfaret af min Søster, vil Ellen Schroll i næste Måned komme hertil forat være i Huset hos os, da vi have haft saameget Uheld med Piger hidtil at jeg, formedelst min Hustrus mindre gode Helbred, tilsidst fandt det nødvendigt at sørge for at faae en erfaren og dygtig ung Pige i Huset, saa at min Hustru for Fremtiden vil kunne skaane sig mere. Deres Ellen er en rigtig rar Pige, men er dog endnu for uerfaren til, at min Hustru kan overlade ret meget for hende at passe paa egen Haand, hvilket jo heller ikke egentlig var Meningen med hendes Komme her, men jeg troede ikke dengang, at det var saa vanskeligt at faae en rigtig, dygtig Tjenestepige her.

Da nu imidlertid vor Plads er lidt indskrænket og navnlig i Sommer, hvor vi venter Fremmede fra Bækkelund og England, vil være endnu mere knap, saa vil jeg bede Dem at undskyldte, naar vi finder os nødsagede til at bede Dem at tage Deres Ellen hjem engang mellem 15_de_ og 22_de_ Juni, da vi formodentligt sidst i Juni eller først i Juli faar engelske Fremmede.

Med venligst Hilsen fra min Hustru og migselv til Dem og Deres Mand,
tegner
Deres heng. Joh Havemann



JOH. HAVEMANN
Schiffs-Inspector
Eppendorferweg 15 II.
HAMBURG.

Hamburg, den 10^{de} Mai 1892

Kjære Fru Warberg!

Som De vist har erfaret af min Brev, vil Ellen Schreier i næste Maaned komme hertil forat være fremtidig i Huset hos os, da vi have haft saameget Ubehag med Pige hithil, at jeg, formentlig min Kusters minde gode Helbred, tilsidt fandt det nødvendigt at søge for at faa en erfaren og dygtig ung Pige i Huset, saa at min Kuster for Fremtiden vil kunne skaaes sig mere.

Deres Ellen er en rigtig rar Pige, men er dog endnu for ussøren, til at min Kuster kan overlade ret meget for hende at passe paa egen Haand, hvilket jo heller ikke egentlig var Meningen med hendes Komme her, men jeg troede ikke dengang, at det var saa vanskeligt at faa en rigtig, dygtig Genstøpelse her.

Da nu imidlertid vor Plads er lidt indskrænket og navnlig i Sommer, hvor vi rekte Færmeste fra Bakke, Lüne og England, vil være endnu mere Knap, saa vil jeg bede Dem at indskyde, naar vi finder os nødvendigt til at bede Dem at tage Deres Ellens hjemmehjælp mellem 15^{de} og 22^{de} Juni, da vi formentlig sidst i Juni eller først i Juli faa udsatte Færmeste.

Med venligst Hilsen fra min Kuster og mig selv til Dem og Deres Mand, tegner Deres heng
Joh. Havemann